

木刻连环图画故事

麦绥莱勒

一个人的受难

鲁迅 序



181

麦绥莱勒作

一个人的受难

鲁迅序

木刻画二十五幅

山东画报出版社

图书在版编目(CIP)数据

一个人的受难/(比利时)麦绥莱勒绘. — 济南: 山东画报出版社, 1999.9

ISBN 7-80603-405-6

I. 一… II. 麦… III. 连环画-比利时-现代 IV. J238.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 44967 号

书 名 一个人的受难

作 者 麦绥莱勒

出版发行 山东画报出版社

(地址: 济南市经九路胜利大街 39 号 邮编: 250001)

印 刷 山东人民印刷厂

(厂址: 泰安市灵山大街东首 邮编: 271000)

版 次 1999 年 9 月第 1 版

印 次 1999 年 9 月第 1 次印刷

规 格 40 开(787×1092 毫米)

1.5 印张 25 幅图

印 数 1—5000

I S B N 7-80603-405-6/J·59

定 价 6.50 元

如有印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。

鲁迅序

“连环图画”这名目，现在已经有些用熟了，无须更改；但其实是应该称为“连续图画”的，因为它并非“如环无端”，而是有起有迄的画本。中国古来的所谓“长卷”，如《长江无尽图卷》，如《归去来辞图卷》，也就是这一类，不过联成一幅罢了。

这种画法的起源真是早得很。埃及石壁所雕名王的功绩，《死书》所画冥中的情形，已就是连环图画。别的民族，古今都有，无须细述了。这于观者很有益，因为一看即可以大概明白当时若干的情形，不比文辞，非熟习的不能

领会。到十九世纪末，西欧的画家，有许多很喜欢作这一类书，立一个题，制成画帖，但并不一定连贯的。用图画来叙事，又比较的后起，所作最多的就是麦绥莱勒。我想，这和电影有极大的因缘，因为一面是用图画来替文字的故事，同时也是用连续来代活动的电影。

麦绥莱勒 (Frans Mascreel) 是反对欧战的一人；据他自己说，以一八八九年七月三十一日生于弗兰特尔的勃兰勘培克 (Blankenberghe in Flandern)，幼小时候是很幸福的，因为玩得多，学得少。求学时代是在干德 (Gent)，在那里的艺术学院里学了小半年，后来就漫游德、英、瑞士、法国去了，而最爱的是巴黎，称之为“人生的学校”。在瑞士时，常投画稿于日报上，摘发社会的隐病，罗曼·罗兰比之于杜米埃 (Daumier) 和戈雅 (Goya)，但所作最多的是木刻的书籍上的插图，和全用图画来表现的故事。他是酷爱巴黎的，所以作品往往浪漫，奇诡，出

于人情，因以收得惊异和滑稽的效果。独有这《一个人的受难》(Die Passioneines Menschen)乃是写实之作，和别的图画故事都不同。

这故事二十五幅中，也并无一字的说明。但我们一看就知道，在桌椅之外，一无所有的屋子里，一个女子怀着孕了(一)，生产之后，即被别人所斥逐，不过我不知道斥逐她的是雇主还是她的父亲(二)。于是她只好在路上彷徨(三)，终于跟了别人；先前的孩子，便进了野孩子之群，在街头捣乱(四)。稍大，去学木匠，但那么重大的工作，幼童是不胜任的(五)，到底免不了被人踢出，像打跑一条野狗一样(六)。他为饥饿所逼，就去偷面包(七)，而立刻被维持秩序的巡警所捕获(八)，关进牢监里去了(九)。刑满释出(十)，这回却轮到他在热闹的路上彷徨(十一)，但幸而也竟找得了修路的工作(十二)。不过，终日挥着鹤嘴锄，是会觉得疲劳的(十三)，这时乘机而入的却是恶

友(十四)，他受了诱惑，去会妓女(十五)，去玩跳舞了(十六)，但归途中又悔恨起来(十七)，决计进厂做工，而且一早就看书自习(十八)。在这环境里，这才遇到了真的相爱的同人(十九)。但劳资两方冲突了，他登高呼号，联合了工人，和资本家战斗(二十)，于是奸细窥探于前(二十一)、兵警弹压于后(二十二)；奸细又从中离间，他被捕了(二十三)。在受难的神之子耶稣像前，这人之子就受着裁判(二十四)；自然是死刑，他站着，等候着兵们的开枪(二十五)！

耶稣说过，富翁想进天国，比骆驼走过针孔还要难。但说这话的人，自己却当时受难(Passion)了。现在是欧美的一切富翁，几乎都是耶稣的信奉者，而受难的就轮到了穷人。

这就是《一个人的受难》中所叙述的。

一九三三年八月六日 鲁迅记

木刻连环图画故事

第 一 种

















